



## Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

2012/184/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 19. detsember 2011, Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta ..... 1
- Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö leping ..... 2

## MÄÄRUSED

- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 297/2012, 2. aprill 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris ..... 9
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 298/2012, 2. aprill 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris ..... 12
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 299/2012, 2. aprill 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris ..... 15
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 300/2012, 2. aprill 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris ..... 17

Hind: 3 EUR

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 301/2012, 2. aprill 2012, teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris .....	19
★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 302/2012, 4. aprill 2012, millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga .....	21
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 303/2012, 4. aprill 2012, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....	30
Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 304/2012, 4. aprill 2012, millega määratakse kindlaks jaotuskoeffitsient impordilitsentsitaotlustele, mis on esitatud ajavahemikul 23. märtsist 2012 kuni 30. märtsini 2012 määrusega (EÜ) nr 1067/2008 muu kui kõrge kvaliteediga pehmele nisule avatud tariifikvootide raames I alamkvoodi all .....	32

#### OTSUSED

2012/185/EL:

★ Komisjoni otsus, 4. aprill 2012, Hiina Rahvavabariigist pärit naatriumtsüklamaadi importi käsitleva, ainult kahe Hiina eksportiva tootjaga – Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited ja Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited – piirduva dumpinguvastase menetluse lõpetamise kohta .....	33
---	----



## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

## NÕUKOGU OTSUS,

19. detsember 2011,

**Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta**

(2012/184/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 186 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu andis 16. novembril 2009 komisjonile volitused pidada liidu nimel läbirääkimisi Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu (edaspidi „leping“) üle. Leping parafeeriti 14. oktoobril 2010.
- (2) Leping tuleks allkirjastada ja lepingut tuleks kohaldada ajutiselt kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahelise teadus- ja tehnoloogiakoostöö lepingu allkirjastamiseks antakse liidu nimel luba, eeldusel et nimetatud leping sõlmitakse.

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud lepingule liidu nimel alla kirjutama.

*Artikkel 3*

Lepingut kohaldatakse ajutiselt vastavalt lepingu artikli 7 lõikele 2 kuni selle sõlmimiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 19. detsember 2011

Nõukogu nimel

eesistuja

M. KOROLEC

**Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vaheline teadus- ja tehnoloogiakoostöö****LEPING**

EUROOPA LIIT (edaspidi „liit“)

ühelt poolt ja

ALŽEERIA DEMOKRAATLIK RAHVAVABARIIK (edaspidi „Alžeeria“)

teiselt poolt,

edaspidi „lepinguosalisel“,

VÖTTES ARVESSE teaduse ja tehnoloogia tähtsust lepinguosaliste majanduslikule ja sotsiaalsele arengule ning sellele osutamist 1. septembril 2005 jõustunud Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu (millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahel) artiklis 51,

VÖTTES ARVESSE Euroopa naabruspoliitikat ja liidu strateegiat suhete tihendamiseks naaberriikidega,

ARVESTADES, et liit ja Alžeeria on mitmes ühist huvi pakkuvast valdkonnas alustanud ühiseid teadusuuringuid, tehnoloogiaarendust ja tutvustamistegevust ning et mõlema huvides oleks vastastikkuse alusel osaleda teise lepinguosalise teadus- ja arendustegevuses,

SOOVIDES kehtestada teadus- ja tehnoloogiauringute jaoks ametlikku raamistikku, et laiendada ja tugevdada koostööd ühist huvi pakkuvates valdkondades ning edendada sellise koostöö tulemuste rakendamist lepinguosaliste sotsiaalse ja majandusliku kasu huvides,

SOOVIDES avada Euroopa teadusruumi ka mitteliikmesriikidele ning eelkõige Vahemere piirkonna partnerriikidele,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

**Artikkel 1****Reguleerimisala ja põhimõtted**

1. Teadus- ja tehnoloogiaalast uurimis- ja arendustegevust korraldades soodustavad, arendavad ja hõlbustavad lepinguosalisel liidu ja Alžeeria koostööd ühist huvi pakkuvates valdkondades.

2. Koostöö toimub järgmistel põhimõtetel alusel:

- a) teadmispõhise ühiskonna edendamine eesmärgiga soosida mõlema lepinguosalise sotsiaalset ja majanduslikku arengut;
- b) vastastikkuse kasu, pidades silmas kasu üldist tasakaalu;
- c) vastastikkune juurdepääs kummagi lepinguosalise teadusprogrammidele ja -projektidele ning tehnoloogiaarendustele;
- d) koostööd hõlbustada võiva teabe õigeaegne vahetamine;

e) intellektuaalomandi õiguste asjakohane kaitse ja jagamine;

f) osalemine ja rahastamine kooskõlas lepinguosaliste puhul kohaldatavate asjaomaste õigus- ja haldusnormidega.

**Artikkel 2****Koostööviisid**

1. Alžeerias asutatud õigussubjektid, nagu on määratletud I lisas, sealhulgas nii füüsilised isikud kui ka eraõiguslikud ja avalik-õiguslikud juriidilised isikud osalevad liidu teadusuuringute, tehnoloogiaarengu ja tutvustamistegevuse raamprogrammi (edaspidi „raamprogramm“) kauses koostöös vastavalt I ja II lisas sätestatud või osutatud tingimustele.

Liidu liikmesriikides asutatud õigussubjektid, nagu on määratletud I lisas, osalevad Alžeeria teadusprogrammides ja -projektides raamprogrammi teemavaldkondadele vastavates valdkondades vastavalt I ja II lisas sätestatud või osutatud tingimustele.

2. Koostöö võib hõlmata ka järgmist:
- a) korrapärased arutelud Alžeeria ja liidu teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise suundumuste ja prioriteetide üle;
  - b) arutelud koostöövõimaluste, arengu ja väljavaadete üle;
  - c) Alžeeria ja liidu programmide ja teadusprojektide rakendamist ning käesoleva lepingu raames tehtud teadustöö tulemusi käsitleva teabe õigeaegne edastamine;
  - d) ühised kohtumised;
  - e) teadustöötajate, inseneride ja tehnikute visiidid ja vahetus, sealhulgas koolituse eesmärgil;
  - f) seadmete, materjalide ja katsetamisteenuste vahetamine ning jagamine;
  - g) suhtlus Alžeeria ja liidu programmi- või projektijuhtide vahel;
  - h) ekspertide osalemine seminaridel, sümposiumidel ja töörühmades;
  - i) käesoleva lepingu raames tehtava koostööga seotud tavalisid, õigus- ja haldusnorme ning programme puudutava teabe vahetus;
  - j) teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse alane koolitus;
  - k) vastastikune juurdepääs kõnealuse koostööga seotud teaduse ja tehnoloogiaalasele teabele;
  - l) mis tahes muud koostööviisid, mille suhtes võtab vastava otsuse vastu Euroopa Liidu – Alžeeria teadus- ja tehnoloogiakoostöö ühiskomitee, nagu on määratletud artiklis 4, ning mille puhul leitakse, et see on kooskõlas mõlema lepinguosalise kohaldatavate tegevuspõhimõtete ja korraga;
  - m) teadusuuringute tulemuste väärtustamise ja innovaatiliste ettevõtjate arengu toetamine, et edendada uute ja innovaatiliste teadmiste levikut;
  - n) abi teadusuuringute haldamisele ja toetus teadusuuringute infosüsteemi kasutuselevõtmisele;
  - o) koostöövõimaluste uurimine asutamiskeskuste, ettevõtlikus-kubaatorite ja uuenduskeskuste asutamiseks ning teaduskeskuste loomiseks, eelkõige muude Euroopa programmide kui raamprogrammi vahendusel;
  - p) koostöö edendamine teadus- ja arendusprojektide abil;

- q) teadusinfrastruktuurile juurdepääsu võimaldamine;
- r) teadustegevuse kaasrahastamise ja koordineerimise võimalused.

### Artikkel 3

#### Koostöö tõhustamine

Lepinguosalised teevad kohaldatavate õigusaktide raames jõupingutusi, et soodustada käesoleva lepinguga reguleeritud tegevustes osalevate teadustöötajate vaba liikumist ja resideerimist ning selles tegevuses kasutatavate kaupade piiriülest liikumist.

### Artikkel 4

#### Lepingu haldamine

#### **Euroopa Liidu – Alžeeria teadus- ja tehnikakoostöö ühiskomitee**

1. Käesoleva lepinguga reguleeritud tegevusi koordineerib ja hõlbustab Alžeeria poolt kõrgharidus- ja teadusuuringute ministeerium ning liidu poolt Euroopa Komisjon, mõlemad tegutsesvad lepinguosaliste täitevasutustena (edaspidi „täitevasutused”).

2. Täitevasutused loovad Euroopa Liidu – Alžeeria teadus- ja tehnoloogiakoostöö ühiskomitee (edaspidi „ühiskomitee”), mille ülesanneteks on:

- a) käesoleva lepingu rakendamise tagamine, hindamine ja läbi vaatamine ning lepingu lisade muutmine või uute lisade vastuvõtmine lepinguosaliste teaduspoliitika arengu arvessevõtmiseks, tingimusel et mõlemad lepinguosalsed täidavad selleks vajalikud sisemenetlused;
- b) igal aastal selliste valdkondade tuvastamine, milles tuleks koostööd arendada ja parandada, ning selleks vajalike meetmete kaalumise;
- c) Alžeeria ja liidu teaduspoliitika ja teadustöö kavandamise edasiste suundumuste ja prioriteetide ning käesoleva lepingu raames tehtava koostöö edasiste väljavaadete korrapärane arutamine;
- d) lepinguosalistele käesoleva lepingu rakendamiseks soovitude andmine, sealhulgas artikli 2 lõikes 2 osutatud tegevuste täienduste ja artikli 1 lõikega 2 ettenähtud vastastikuse juurdepääsu parandamise erimeetmete kindlaksmääramine ning nende kohta soovitude andmine;
- e) vajaduse korral käesolevasse lepingusse tehniliste muudatuste tegemine kooskõlas kummagi lepinguosalise heakskiitmist käsitlevate sisemenetlustega.

3. Ühiskomitee, kuhu kuuluvad täitevasutuste esindajad, võtab vastu oma töökorra.

4. Üldjuhul tuleb ühiskomitee kokku kord aastas vaheldumisi liidus ja Alžeerias. Vajaduse korral ja lepinguosaliste kokkuleppel võib korraldada erakorralisi koosolekuid. Ühiskomitee istungi kokkuvõtte ja soovitusel edastatakse Euroopa – Vahemere piirkonna lepinguga, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Alžeeria Demokraatliku Rahvabariigi vahel, moodustatud assotsiatsioonikomiteele.

#### Artikkel 5

##### Rahastamine

Käesoleva lepingu raames toimub osalemine teadusuuringutes vastavalt I lisas määratletud tingimustele ning need peavad olema kooskõlas kummagi lepinguosalise territooriumil kehtivate õigus- ja haldusnormide, tegevuspõhimõtete ja programmide rakendamise tingimustega.

Kui üks lepinguosaline annab teise lepinguosalise osalejatele kaudse koostööga seoses rahalist toetust, vabastatakse rahastava lepinguosalise poolt teise lepinguosalise osalejatele antav abi, rahaline või muu toetus maksudest vastavalt asjakohastele õigus- ja haldusnormidele, mis kehtivad kummagi lepinguosalise territooriumil sellise abi, rahalise või muu toetuse andmise ajal.

#### Artikkel 6

##### Tulemuste ja teabe levitamine ja kasutamine

Saavutatud ja/või vahetatud tulemuste levitamine ja kasutamine ning käesoleva lepingu raames toimuva teadustegevusega seotud intellektuaalomandi õiguste haldamine, jagamine ja kasutamine toimub II lisas sätestatud tingimustel.

#### Artikkel 7

##### Lõppsätted

1. I ja II lisa moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa. Kõik käesoleva lepingu tõlgendamise või rakendamise seotud küsimused või vaidlused lahendatakse lepinguosaliste vastastikusel kokkuleppel.

2. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil lepinguosalised teatavad teineteisele lepingu jõustumiseks vajalike sisemenetluste lõpuleviimisest. Lepinguosalised kohaldavad käesolevat lepingut

ajutiselt alates selle allkirjastamisest kuni nende poolt kõnealuste sisemenetluste lõpuleviimiseni. Kui üks lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele, et ta lepingut ei sõlmi, siis ajutise kohaldamise ajal algatatud projektid ja tegevused, mis on nimetatud teatamise hetkel veel pooleli, jätkuvad, kuni need viiakse käesolevas lepingu sätestatud tingimustel lõpule.

3. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu igal ajal lõpetada, teatades sellest kuus kuud ette. Käesoleva lepingu lõpetamise ajal pooleli olevaid projekte ja tegevust jätkatakse kuni nende lõpuleviimiseni käesolevas lepingu sätestatud tingimustel.

4. Käesolev leping kehtib seni, kuni ükskõik kumb lepinguosaline teatab teisele lepinguosalisele kirjalikult oma soovist käesolev leping lõpetada. Sel juhul kaotab leping kehtivuse kuus kuud pärast sellise teate kättesaamist.

5. Kui üks lepinguosalistest otsustab oma artikli 1 lõikes 1 osutatud teadusprogramme või -projekte muuta, teatab asjaomase lepinguosalise täitevasutus teise lepinguosalise täitevasutusele, milles kõnealused muutused täpselt seisnevad. Erandina käesoleva artikli lõikest 3 võib käesoleva lepingu lõpetada vastastikku kokkulepitud tingimustel, kui üks lepinguosaline teatab teisele kuu aja jooksul pärast käesolevas lõikes osutatud muutuste vastuvõtmist oma kavatsusest käesolev leping lõpetada.

6. Käesolevat lepingut kohaldatakse ühelt poolt nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut nendes lepingutes sätestatud tingimustel, ja teiselt poolt Alžeeria Demokraatliku Rahvabariigi territooriumi suhtes. See ei takista koostööd avamerel, kosmoses või kolmandate riikide territooriumil kooskõlas rahvusvahelise õigusega.

SELLE KINNITUSEKS on Euroopa Liidu ja Alžeeria Demokraatliku Rahvabariigi täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

KOOSTATUD üheksateistkümnendal märtsil 2012 Alžiiris kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja araabia keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen




عن الإتحاد الأوروبي

За правителството на Алжирската демократична народна република  
 Por el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular  
 Za vládu Alžírské demokratické a lidové republiky  
 For regeringen for Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet  
 Für die Regierung der Demokratischen Volksrepublik Algerien  
 Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi valitsusele  
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας  
 For the Government of the People's Democratic Republic of Algeria  
 Pour le gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire  
 Per il governo della Repubblica algerina democratica e popolare  
 Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas valdības vārdā –  
 Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija  
 Voor de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije  
 W imieniu rządu Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej  
 Pelo Governo da República Argelina Democrática e Popular  
 Pentru Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare  
 Za vládu Alžírskéj demokratickej ľudovej republiky  
 Za Vlado Ljudske demokratične republike Alžirije  
 Algerian demokraattisen kansantasavallan hallituksen puolesta  
 För Demokratiska folkrepubliken Algeriets regering



عن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## I LISA

**Liidu liikmesriikide ja Alžeeria õigussubjektide osalemise tingimused**

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab „õigussubjekt” füüsilist isikut või asutamiskoha siseriikliku õiguse või liidu õiguse või rahvusvahelise õiguse kohaselt asutatud juriidilist isikut, kellel on iseseisev õigusvõime ja kellel on õigus omada enda nimel mis tahes õigusi ja kohustusi.

I. Tingimused, mida kohaldatakse Alžeerias asutatud õigussubjektide osalemise suhtes raamprogrammi kaudsetes meetmetes

1. Alžeerias asutatud õigussubjektide osalemine raamprogrammi kaudsetes meetmetes toimub tingimustel, mille on sätestanud Euroopa Parlament ja nõukogu vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklile 183.
2. Liit võib eraldada punktis 1 osutatud kaudsetes meetmetes osalevatele Alžeerias asutatud õigussubjektile toetusi tingimustel, mis on sätestatud Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 183 alusel Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega ning kooskõlas liidu finantsmäärusega ja muude kehtivate liidu õigusaktidega.
3. Kontrollid ja auditid, mille viivad läbi või mille läbiviimise loa annavad Euroopa Komisjon või Euroopa Kontrollikoda, peavad olema ette nähtud toetuslepinguga või lepinguga, mille liit sõlmib Alžeerias asutatud õigussubjektiga kaudse meetme elluviimiseks, või liidu otsusega toetuse eraldamise kohta.

Koostöö vaimus ja vastastikuseid huve silmas pidades annavad Alžeeria asjaomased ametiasutused mõistlikkuse ja võimaluste piires igakülget abi, mis võib vastavas olukorras olla selliste kontrollide, auditite ning sissenõudmismenetluse korraldamiseks vajalik, või aitavad neile kaasa.

II. Tingimused, mida kohaldatakse liidu liikmesriikides asutatud õigussubjektide osalemise suhtes Alžeeria teadusprogrammides ja -projektides

1. Liidus kas liikmesriigi või liidu õiguse alusel asutatud õigussubjektidel on õigus osaleda Alžeeria teadus- ja arendusprogrammide projektides koos Alžeeria õigussubjektidega.
2. Alžeeria teadus- ja arendusprogrammide teadusprojektides osalevate liidus asutatud õigussubjektide õiguste ja kohustuste suhtes, nagu ka ettepanekute esitamise ja hindamise ning selliseid projekte käsitlevate lepingute määramise ja sõlmimise tingimuste suhtes kohaldatakse teadus- ja arendusprogrammide rakendamist käsitlevaid Alžeeria õigus- ja haldusnorme ning valitsuse juhtnõore, mis kehtivad Alžeeria õigussubjektide suhtes, et tagada võrdne kohtlemine, võttes arvesse Alžeeria ja liidu vahelise koostöö laadi selles valdkonnas.

Alžeeria teadus- ja arendusprogrammide teadusprojektides osalevate liidus asutatud õigussubjektide rahastamise suhtes kohaldatakse teadus- ja arendusprogrammide rakendamist käsitlevaid Alžeeria õigus- ja haldusnorme, mis kehtivad väljaspool Alžeeriat asutatud õigussubjektide suhtes.

III. Teave osalemise võimaluste kohta

Alžeeria ja Euroopa Komisjon teevad korrapäraselt kättesaadavaks teabe kehtivate programmide ja mõlema lepinguosalise õigussubjektide nendes osalemise võimaluste kohta.



## II LISA

## INTELLEKTUAALOMANDI ÕIGUSTE JAGAMISE PÕHIMÕTTED

## I. Kohaldamisala

Käesoleva lepingu kohaldamisel käsitatakse intellektuaalomandit vastavalt Stockholmis 14. juulil 1967 allkirjastatud Ülemaailmse Intellektuaalse Omandi Organisatsiooni asutamise konventsiooni artiklis 2 osutatud intellektuaalomandi määratlusele.

Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendavad „teadmised” tulemusi, sealhulgas teavet, olenemata sellest, kas neid saab kaitsta, samuti autoriõigusi või kõnealuse teabega seotud õigusi, mis tulenevad patendi, disainilahenduse, sordiareetuse või neid täiendava kaitse tunnistuse väljaandmise taotlustest või väljaandmisest või muust samalaadsest kaitsest.

## II. Kaudses koostöös osalevate lepinguosaliste õigussubjektide intellektuaalomandi õigused

1. Kumbki lepinguosaline tagab, et ta käsitleb teise lepinguosalise territooriumil asutatud õigussubjektide, kes osalevad käesoleva lepingu kohaselt tehtavas kaudses koostöös, intellektuaalomandi õigusi ja kohustusi ning koostöös osalemisega seotud õigusi ja kohustusi kooskõlas asjakohaste õigus- ja haldusnormide ning lepinguosaliste suhtes kohaldatavate rahvusvaheliste konventsioonidega, sealhulgas intellektuaalomandi õiguste kaubandusaspекtide lepinguga, Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamislepingu (Marrakeši leping) 1C lisaga, samuti Berni kirjandus- ja kunstiteoste kaitse konventsiooni (24. juuli 1971. aasta Pariisi akt) ja tööstusomandi kaitse Pariisi konventsiooniga (14. juuli 1967. aasta Stockholmi akt).
2. Kumbki lepinguosaline tagab, et intellektuaalomandi osas koheldakse kaudses koostöös osalevaid teise lepinguosalise osalejaid võrdväärselt enda osalejatega vastavalt iga teadusprogrammi või -projekti osaluseeskirjadele või kohaldatavatele õigus- ja haldusnormidele.

## III. Lepinguosaliste intellektuaalomandi õigused

1. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse teadmiste suhtes, mille lepinguosalisel on loonud käesoleva lepingu artikli 2 kohase tegevuse käigus, järgmisi eeskirju:
  - a) teadmised loonud lepinguosaline on kõnealuste teadmiste omanik. Kui lepinguosaliste osa teadmisi loonud tegevuses ei ole võimalik kindlaks määrata, kuuluvad need teadmised neile ühiselt;
  - b) lepinguosaline, kelle omandis asjakohased teadmised on, võimaldab teisel lepinguosalisel neid teadmisi kasutada käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud tegevuses. Teadmiste kasutusõigused antakse kasutustasuta.
2. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosaliste teaduskirjanduse suhtes järgmisi eeskirju:
  - a) kui lepinguosaline avaldab käesoleva lepingu kohasest tegevusest tulenevaid või nendega seotud teaduslikke ja tehnilisi andmeid, teavet ja tulemusi ajakirjade, artiklite, aruannete või raamatute, sealhulgas videolintide ja tarkvara kujul, on teisel lepinguosalisel õigus saada ülemaailmne, tühistamatu ja kasutustasuta lihtlitsents selliste teoste tõlkimiseks, reprodutseerimiseks, kohandamiseks, edastamiseks ja avalikuks levitamiseks;
  - b) kõigile autoriõigusega kaitstavaid andmeid ja teavet sisaldavatele eksemplaridele, mida levitatakse avalikult ja mis on koostatud käesoleva punkti alusel, märgitakse teose autori nimi või autorite nimed, välja arvatud juhul, kui autor on sõnaselgelt keelanud oma nime nimetada. Samuti on igal eksemplaril selgelt näha märged lepinguosaliste koostöpanuse kohta.
3. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, kohaldatakse lepinguosaliste mitteavaldatava teabe suhtes järgmisi eeskirju:
  - a) edastades teisele lepinguosalisel käesoleva lepingu kohase tegevusega seotud teavet, määrab kumbki lepinguosaline konfidentsiaalsete sümbolite või legendiga kindlaks teabe, mille avaldamist ta ei soovi;
  - b) teavet vastuvõttev lepinguosaline võib omal vastutusel edastada mitteavaldatavat teavet oma alluvuses olevatele asutustele või isikutele käesoleva lepingu rakendamiseks seotud konkreetsetel eesmärkidel;

- c) mitteavaldatavat teavet andva lepinguosalise eelneval kirjalikul nõusolekul võib vastuvõttev lepinguosaline levitada sellist mitteavaldatavat teavet laiemalt, kui on lubatud alapunktis b. Lepinguosalised teevad koostööd sellist laiemat levitamist käsitleva eelneva kirjaliku nõusoleku taotlemise ja andmise korra väljatöötamiseks ning kumbki lepinguosaline annab kõnealuse nõusoleku oma sisemiste tegevuspõhimõtete ning õigus- ja haldusnormidega lubatud ulatuses;
- d) käesoleva lepingu alusel lepinguosaliste esindajate korraldatud seminaridel või muudel kohtumistel esitatud dokumenteerimata mitteavaldatavat või muud konfidentsiaalset teavet või töötajate töölevõtmisest, teadusraja-tiste kasutamisest või kaudsetest koostöövormidest tulenevat teavet käsitatakse konfidentsiaalse teabena, tingimusel et sellise mitteavaldatava või muu konfidentsiaalse või piiratud levikuga teabe vastuvõtjat on edastamise ajal teavitatud edastatava teabe konfidentsiaalsusest vastavalt alapunktile a;
- e) kumbki lepinguosaline püüab tagada, et tema poolt alapunktide a ja d kohaselt vastuvõetud mitteavaldatavat teavet kaitstakse vastavalt kõnealustes alapunktides sätestatule. Kui ühele lepinguosalistest saab teatavaks, et ta ei suuda või tõenäoliselt ei suuda täita alapunktide a ja d sätteid levitamisest hoidumise kohta, teatab ta sellest viivitamata teisele lepinguosalisele. Seejärel konsulteerivad lepinguosalised teineteisega asjakohaste meetmete võtmiseks.
-

## MÄÄRUSED

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 297/2012,

2. aprill 2012,

## teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka kombineeritud nomenklatuuril täielikult või osaliselt põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate teiste nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud liidu erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud üldreeglitele tuleb käesoleva määruse lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseerida 2. veerus esitatud CN-koodi alla, lähtuvalt tabeli 3. veerus esitatud põhjendusest.
- (4) On asjakohane sätestada, et liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvale tariifiinformatsioonile, mis käsitleb kombineeritud nomenklatuuri kaupade klassifitseerimist, kuid mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel 60

päeva vältel vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6, järgides liidus kehtivaid meetmeid, mis on seotud tekstiiltoodete kahekordse kontrollimise süsteemide ning eelneva ja tagasiulatuva kontrolliga nimetatud toodete liitu importimisel.

- (5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris kõnealuse tabeli 2. veerus esitatud CN-koodi alla.

## Artikkel 2

Liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvale tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel 60 päeva vältel vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6, järgides liidus kehtivaid meetmeid, mis on seotud tekstiiltoodete kahekordse kontrollimise süsteemide ning eelneva ja tagasiulatuva kontrolliga nimetatud toodete liitu importimisel.

## Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. aprill 2012

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Algirdas ŠEMETA

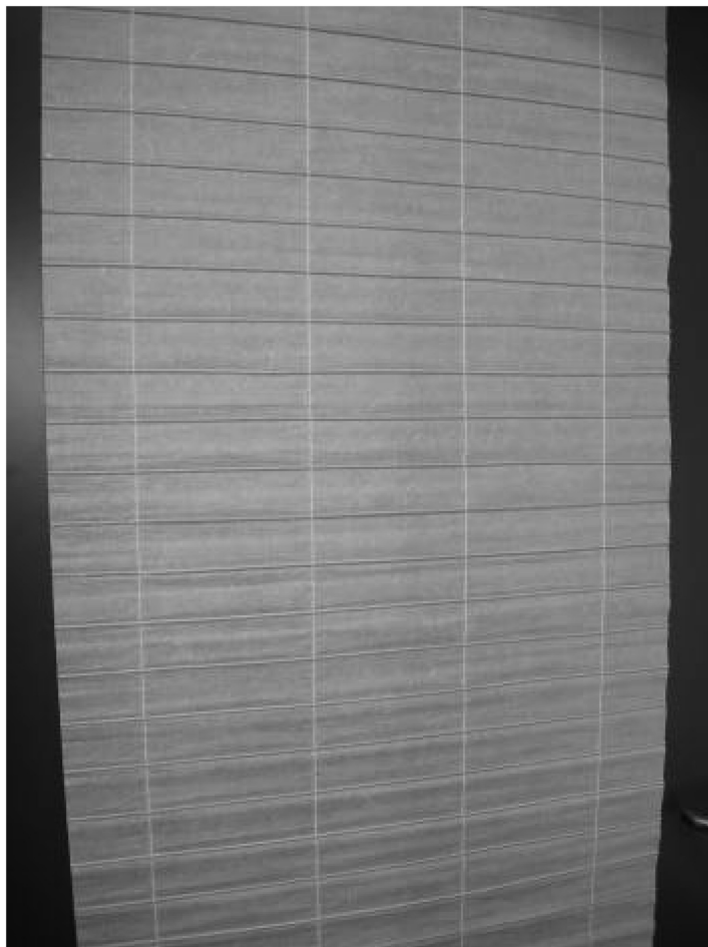
<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Ristkülikukujuline toode mõõtmetega umbes 60 × 300 cm, mis koosneb kahest kokkuliimitud kihist (üks riidekiht ja üks paberikiht), kogupaksusega umbes 0,26 mm.</p> <p>Riidekiht on polüesterstaapelkiust lausriidest, paksusega umbes 0,18 mm ja massiga umbes 48,3 g/m<sup>2</sup>. Paberikihi paksus on umbes 0,08 mm ja mass umbes 20,9 g/m<sup>2</sup>.</p> <p>Paberikihi nähtav külg on kergelt reljeefse mustriga ning sellele on vertikaalselt kogu pikkuses liimitud neli puuvillast valmistatud keerdnööri. Samal poolel on horisontaalselt kogu laiuses peenikesed bambusvardad umbes 4 cm vahedega.</p> <p>Toodet saab kasutada mitmeks otstarbeks, nt lükandeesriidena, ruumijagajana, lahtise paniipaiga varjamiseks, ukse asemel.</p> <p>(lükandeesriie)</p> <p>(Vt foto nr 657) (*)</p>	<p>6303 92 10</p>	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreegliga 1, üldreegli 3 punktiga b ja üldreegliga 6, grupi 63 märkusega 1, XI jaotise märkuse 7 punktiga e ning CN-koodide 6303, 6303 92 ja 6303 92 10 sõnastusega.</p> <p>Toote põhiomaduse määrab lausriie, kuna seda on tootes nii koguseliselt kui ka massi poolest kõige rohkem ning sellel on oluline osa toote kasutamisel (vt ka HSi selgitavad märkused, klassifitseerimise üldreegli 3 punkt b, VIII punkt). Ilma lausriide tugevdava funktsioonita ei oleks ettenähtud kasutus võimalik. Seepärast ei või toodet klassifitseerida paberist tootena gruppi 48.</p> <p>Kuna toode koosneb kahest erinevast omavahel kokku liimitud materjalist (polüesterlausriie ja paber), käsitatakse toodet valmistootena XI jaotise märkuse 7 punkti e tähenduses.</p> <p>Kuna peenikesed bambusvardad on tootele liimitud umbes 4 cm vahedega, loetakse neid üksnes toodet kaunistavateks, mitte tugevdavateks elementideks. Seepärast ei või toodet klassifitseerida bambusest tootena gruppi 46.</p> <p>Arvestades toote suurust ja võimalust toodet soovitud pikkuseni lihtsalt lühemaks lõigata ning asjaolu, et seda saab kasutada mitmeks eesriidele omaseks otstarbeks, on tootel kardina, eesriide või aknasisekatte (ruloo) objektiivsed omadused.</p> <p>Seepärast tuleb toode klassifitseerida sünteeskuidudest kardina või aknasisekattena CN-koodi 6303 92 10 alla.</p>

(\*) Foto on esitatud üksnes illustatsiooniks.



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 298/2012,****2. aprill 2012,****teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka kombineeritud nomenklatuuril täielikult või osaliselt põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate teiste nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud liidu erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud üldreeglitele tuleb käesoleva määruse lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseerida 2. veerus esitatud CN-koodi alla, lähtuvalt tabeli 3. veerus esitatud põhjendusest.
- (4) On asjakohane sätestada, et liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvale tariifiinformatsioonile, mis käsitleb kombineeritud nomenklatuuri kaupade klassifitseerimist, kuid mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib

siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel 60 päeva vältel vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6, järgides Euroopa Liidus kehtivaid meetmeid, mis on seotud tekstiiltoodete kahekordse kontrollimise süsteemide ning eelneva ja tagasiulatuva kontrolliga nimetatud toodete Euroopa Liitu importimisel.

- (5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris kõnealuse tabeli 2. veerus esitatud CN-koodi alla.

*Artikkel 2*

Liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvale tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel 60 päeva vältel vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6, järgides liidus kehtivaid meetmeid, mis on seotud tekstiiltoodete kahekordse kontrollimise süsteemide ning eelneva ja tagasiulatuva kontrolliga nimetatud toodete Euroopa Liitu importimisel.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. aprill 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Algirdas ŠEMETA*

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Ülakeha katmiseks mõeldud valmistoode varrukata rõiva kujul, mis ulatub puusadest allapoole. Toode on tehtud kolmest kokkuõmmeldud tükist. Igal tükil on kolm kihti, millest kaks välimist kihti on keemilisest kiust (nailon) valmistatud kootud riidest ning kiirguse eest kaitsev sisemine kiht on antimoni- ja volframipulbri ning polümeeri segust. Need kolm kihti on kogu serva pikkuses ääriskandiga läbi tehitud.</p> <p>Kaks esitükki katavad teineteist täielikult, vasak üle parema. Esitükid kinnitatakse kokku piki esikülge kahe vertikaalse, laia ja pika takjakinnise ribaga ja õlgadel kahe lühema takjakinnise ribaga. Esikinnist täiendavad paremal küljel kolm plöks-liitega kinnitust. Tootel on ümar kaelus, rinnatasku vasakul pool ja õlapolstrid.</p> <p>(kaitsvad töö- ja ametirõivad)</p> <p>(Vt fotod nr 659 A ja B) (*)</p>	6211 33 10	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6, XI jaotise märkusega 7 e, grupi 62 märkusega 8 ning CN-koodide 6211, 6211 33 ja 6211 33 10 sõnastusega.</p> <p>Toode on kavandatud kiirgusvastase kaitseriietuse kandmiseks röntgenikiirtega seotud kutsetegevuse ajal. Seda tuleb käsitada töö- või ametirõivana, kuna see on kavandatud kandmiseks üksnes või peamiselt sel eesmärgil, et kaitsta teisi rõivaid ja/või isikuid tööl, kutsetegevuses või koduses majapidamises (vt ka kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused, grupp 62, üldist, punkt 4).</p> <p>Kiirgusvastased kaitseülikonnad kuuluvad XI jaotise rubriiki 6210 (vt ka HSi selgitavad märkused, rubriik 6210, teine lõik). Kuna aga toode ei ole valmistatud rubriigis 5602, 5603, 5903, 5906 või 5907 nimetatud riidest, ei või seda klassifitseerida eespool nimetatud rubriigi alla.</p> <p>Arvestades seda, et toode näeb üldiselt välja nagu rõivaese, ning pidades silmas selle kuju ja kahe välimise kihi tekstiilmaterjali, ei või seda klassifitseerida toote sisemise materjali alusel. Seega ei või seda klassifitseerida CN-koodi 8110 90 00 all.</p> <p>Seega tuleb toode klassifitseerida töö- või ametirõivana CN-koodi 6211 33 10 alla.</p>

(\*) Fotod on esitatud üksnes illustratsiooniks.



659 A



659 B

---



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 299/2012,****2. aprill 2012,****teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka kombineeritud nomenklatuuril täielikult või osaliselt põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate teiste nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud liidu erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud üldreeglikele tuleb käesoleva määruse lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseerida 2. veerus esitatud CN-koodi alla, lähtuvalt tabeli 3. veerus esitatud põhjendusest.

(4) On asjakohane sätestada, et liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis käsitleb kombineeritud nomenklatuuri kaupade klassifitseerimist, kuid mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel kolme kuu vältel vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6.

(5) Tolliseadustiku komitee ei ole oma eesistuja määratud tähtaja jooksul arvamust avaldanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris kõnealuse tabeli 2. veerus esitatud CN-koodi alla.

*Artikkel 2*

Liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6 tugineda veel kolme kuu vältel.

*Artikkel 3*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. aprill 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Algirdas ŠEMETA*

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Kantav akutoitega mitmeotstarbeline elektroonika-seade ühes korpuses mõõtmetega 10 × 9,5 × 10,5 cm, millel on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— vedelkristalltehnoloogial põhinev värvikuvar ekraani diagonaali pikkusega ligikaudu 9 cm (3,5 tolli), kuvasuhe 4: 3 ja lahutusvõime 320 × 240 pikslit,</li> <li>— valjuhääldid,</li> <li>— mikrofon,</li> <li>— äratuskell,</li> <li>— 2 GB mälu-seade,</li> <li>— mälukaardilugeja,</li> <li>— USB-liides,</li> <li>— FM-antenniliides,</li> <li>— juhtnupud.</li> </ul> <p>Seade võib täita järgmisi ülesandeid:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— raadiosaadete vastuvõtmine,</li> <li>— kõnesalvestus,</li> <li>— heli taasesitus,</li> <li>— piltide ja videoklippide taasesitus,</li> <li>— äratuskell.</li> </ul> <p>(*) Vt foto.</p>	8527 13 99	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6, XVI jaotise märkusega 3 ning CN-koodide 8527, 8527 13 ja 8527 13 99 sõnastusega.</p> <p>Kuna seade on ette nähtud grupis 85 nimetatud mitme funktsiooni täitmiseks, tuleb see vastavalt XVI jaotise märkusele 3 klassifitseerida seadmeks, mis täidab põhifunktsiooni.</p> <p>Arvestades seadme objektiivseid omadusi, nimelt kujundust ja kontseptsiooni, on seade ette nähtud kasutamiseks äratuskell-raadiona. Heli taasesitust peetakse teisejärguliseks. Ekraani väiksuse ja madala lahutusvõime tõttu peetakse ka piltide ja videoklippide taasesitust teisejärguliseks.</p> <p>Seade on oma põhifunktsioonilt seepärast raadiosaadete vastuvõtja, millega on samas korpuses ühitatud helisalvestus- ja -taasesitusseade ning kell.</p> <p>Seepärast tuleb seade klassifitseerida CN-koodi 8527 13 99 alla kui muu ringhäälingu vastuvõtu-aparaat, mis on võimeline töötama välise energia-allikata ning on ühitatud helisalvestus- või -taasesitusseadmega.</p>

(\*) Foto on üksnes illustatsiooniks.



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 300/2012,****2. aprill 2012,****teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka kombineeritud nomenklatuuril täielikult või osaliselt põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate teiste nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud liidu erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud üldreeglikele tuleb käesoleva määruse lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseerida 2. veerus esitatud CN-koodi alla, lähtuvalt tabeli 3. veerus esitatud põhjendusest.

(4) On asjakohane sätestada, et liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis käsitleb kombineeritud nomenklatuuri kaupade klassifitseerimist, kuid mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel kolme kuu vältel vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6.

(5) Tolliseadustiku komitee ei ole oma esimehe seatud tähtaja jooksul arvamust avaldanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris kõnealuse tabeli 2. veerus esitatud CN-koodi alla.

*Artikkel 2*

Liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6 tugineda veel kolme kuu vältel.

*Artikkel 3*

Määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. aprill 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Algirdas ŠEMETA*

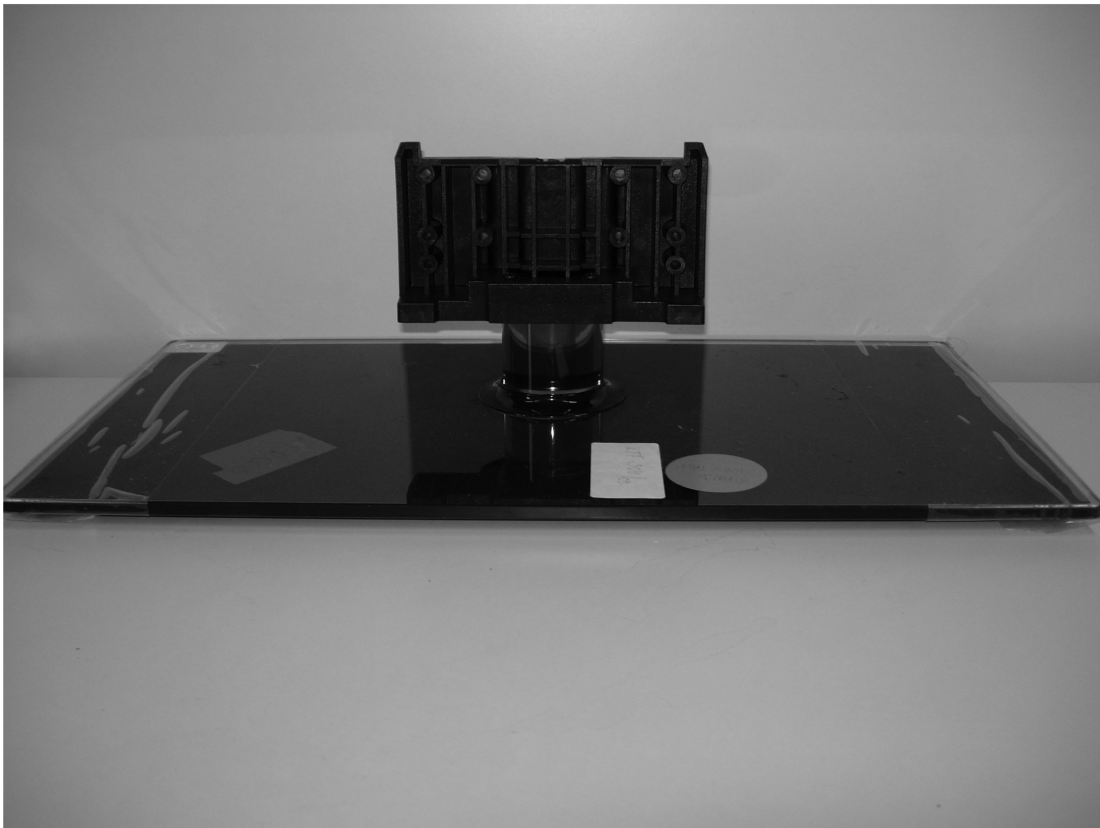
<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Ristkülikukujuline kvartsklaasist alus mõõtmetega ligikaudu 55 × 31 cm ja paksusega 8 mm.</p> <p>Alusel on 5 cm kõrgune klaasilinder läbimõõduga 5,5 cm ja spetsiaalselt konstrueeritud paigaldustoend.</p> <p>Paigaldustoendile on kinnitatud ristkülikukujuline plastikkonsool mõõtmetega ligikaudu 17 × 10 × 2,5 cm.</p> <p>Alust kasutatakse teleri toena, kui teler pannakse näiteks lauale.</p> <p>(*) Vt foto.</p>	7020 00 10	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1, 3.b ja 6 ning CN-koodide 7020 00 ja 7020 00 10 sõnastusega.</p> <p>Aluse juuresolek ei ole rubriiki 8528 kuuluva teleri tööks hädavajalik. Seepärast ei saa toodet klassifitseerida rubriiki 8529 kui osa, mida kasutatakse üksnes või peamiselt koos rubriikidesse 8525–8528 kuuluva aparaadiga.</p> <p>Seepärast tuleb toode klassifitseerida vastavalt koostismaterjalile (klaas), mis annab tootele selle põhilised omadused.</p> <p>Seepärast tuleb toode klassifitseerida kui muu sulatatud kvartsist (kvartsklaasist) toode CN-koodi 7020 00 10 alla.</p>

(\*) Foto on üksnes illustatsiooniks.



**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 301/2012,****2. aprill 2012,****teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. juuli 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 2658/87 tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 9 lõike 1 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusele (EMÜ) nr 2658/87 lisatud kombineeritud nomenklatuuri ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vaja vastu võtta meetmed, mis käsitlevad käesoleva määruse lisas osutatud kaupade klassifitseerimist.
- (2) Määrusega (EMÜ) nr 2658/87 on kehtestatud kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglid. Neid üldreegleid kohaldatakse ka kombineeritud nomenklatuuril täielikult või osaliselt põhinevate või sellele täiendavaid alajaotisi lisavate teiste nomenklatuuride suhtes, mis on kehtestatud liidu erisätetega kaubavahetust käsitlevate tariifsete või muude meetmete kohaldamiseks.
- (3) Vastavalt nimetatud üldreeglikele tuleb käesoleva määruse lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseerida 2. veerus esitatud CN-koodi alla, lähtuvalt tabeli 3. veerus esitatud põhjendusest.

(4) On asjakohane sätestada, et liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis käsitleb kombineeritud nomenklatuuri kaupade klassifitseerimist, kuid mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib siduva tariifiinformatsiooni valdaja tugineda veel kolme kuu vältel vastavalt nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) <sup>(2)</sup> artikli 12 lõikele 6.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Lisas esitatud tabeli 1. veerus kirjeldatud kaubad klassifitseeritakse kombineeritud nomenklatuuris kõnealuse tabeli 2. veerus esitatud CN-koodi alla.

*Artikkel 2*

Liikmesriikide tolliasutuste väljastatud siduvalle tariifiinformatsioonile, mis ei ole kooskõlas käesoleva määrusega, võib vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 12 lõikele 6 tugineda veel kolme kuu vältel.

*Artikkel 3*

Määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 2. aprill 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Algirdas ŠEMETA*

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.

## LISA

Kauba kirjeldus	Klassifikatsioon (CN-kood)	Põhjendus
(1)	(2)	(3)
<p>Uus kolmerattaline tagarattaveoga mootorsõiduk inimeste veoks, sädesüütega sise põlemis-kolbmootoriga, mille silindrite töömaht on 998 cm<sup>3</sup>.</p> <p>Esirataste vahekaugus on ligikaudu 130 cm. Sõidukil ei ole diferentsiaali.</p> <p>Sõidukil on sõiduautole omast tüüpi rooliajam. Sõidukit juhitakse juhtraua abil, millel on kaks käepidet, mille külge on kinnitatud juhtimiseadised.</p> <p>Sõidukil on viis edasikäiku ja tagasikäik.</p>	8703 21 10	<p>Klassifikatsioon määratakse kindlaks kombineeritud nomenklatuuri klassifitseerimise üldreeglitega 1 ja 6 ning CN-koodide 8703, 8703 21 ja 8703 21 10 sõnastusega.</p> <p>Kolmerattalised sõidukid klassifitseeritakse rubriiki 8711 tingimusel, et neil ei ole rubriigi 8703 mootorsõidukite tunnuseid (vt ka HSi selgitavad märkused, rubriik 8711, viies lõik).</p> <p>Rubriik 8703 hõlmab kergeid lihtsama konstruktsiooniga kolmerattalisi sõidukeid, näiteks selliseid, millel on mootorratta mootor ja rattad ning millel nende mehaanilise konstruktsiooni põhjal on tavalise auto tunnused, nagu sõiduautole omast tüüpi rooliajam (vt ka HSi selgitavad märkused, rubriik 8703, teine lõik).</p> <p>Kuna sõidukil on sõiduautole omast tüüpi rooliajam, mis on omane rubriiki 8703 kuuluvatele tavalistele mootorsõidukitele, ei saa sõidukit klassifitseerida rubriiki 8711.</p> <p>Seepärast tuleb sõiduk klassifitseerida CN-koodi 8703 21 10 alla kuuluvaks uueks, põhimõtteliselt inimeste veoks kavandatud mootorsõidukiks.</p>

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 302/2012,****4. aprill 2012,****millega muudetakse rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), <sup>(1)</sup> eriti selle artikleid 103h ja 127 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1234/2007 on kehtestatud põllumajandusturgude ühine korraldus, mis hõlmab ka puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektorit. Vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklile 103a, mida tõlgendatakse koostoimes kõnealuse määruse artikliga 125e, võib liidu toetust anda tootjarühmadele, mis on moodustatud hiljuti Euroopa Liiduga ühinenud liikmesriikides, liidu äärepoolseimates piirkondades ja Egeuse mere väikesaartel. Kõnealust toetust antakse tootjarühmade moodustamise soodustamiseks, kõnealuste rühmade haldustegevuse hõlbustamiseks ning selleks, et tootjarühmad oleksid võimelised täitma puu- ja köögiviljasektori põhiliste osalejate, tootjaorganisatsioonide tunnustamise kriteeriume.
- (2) Komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 <sup>(2)</sup> artiklites 36–49 on sätestatud tootjarühmi käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad. Selleks et vältida olukordi, kus ettevõtjad on kunstlikult tekitanud liidu toetuse saamiseks vajalikud tingimused, et saada kasu määruse (EÜ) nr 1234/2007 eesmärkide vastaselt, on asjakohane nõuda liikmesriikidelt selliste eeskirjade sätestamist, millega hoitakse ära tootjate üleminek ühest tootjarühmast teise, et saada liidu toetust pikema kui määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 125e lõikes 1 osutatud perioodi jooksul ning et takistada liikmesriikidel tunnustamast tootjarühmadena õigussubjekte või õigussubjektide selgelt määratletud osi, kui sellised õigussubjektid juba vastavad tootjaorganisatsiooni tunnustamise kriteeriumidele.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 125e lõikega 1 nõutakse, et tootjarühmad esitavad pädevale liikmesriigile

järkjärgulise tunnustuskava. Liikmesriigid peaksid hindama, kas kavandatud tunnustuskava kestus ei ole põhjendamatult pikk, ning nõudma muudatusi, kui tootjarühmal oleks võimalik tootjaorganisatsiooni tunnustamise kriteeriumid täita enne artikli 125e lõikes 1 osutatud üleminekuperioodi lõppu.

- (4) Rakendusmääruse (EÜ) nr 543/2011 artikli 39 lõikes 2 on sätestatud, et liikmesriigid kehtestavad tingimused, mille kohaselt võivad tootjarühmad taotleda kavade muutmist nende rakendamise kestel. Kõnealuse määruse nõuetekohase kohaldamise, rahaliste vahendite prognoositavuse ning eelarve mõistliku haldamise tagamiseks tuleks sätestada eeskirjad, millega nähakse ette kulutuste kavandatud suurendamise maksimaalne lubatud osakaal heakskiidetud tunnustuskava raames. Siiski tuleks kohaldada erinevaid piirmäärasid selliste tunnustuskavade suhtes, mis on heaks kiidetud enne käesoleva määruse jõustumist, ning tootjarühmade ühinemise puhul.
- (5) Eelarvedistsipliini eesmärgil ning rahaliste vahendite eraldamise jätkusuutlikuks ja tõhusaks optimeerimiseks on asjakohane ette näha toetuse liidupoelse rahastamise ülemmäär, et katta osa määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis b osutatud investeeringutest. Finants- ja õiguskindluse tagamiseks tuleks koostada loetelu investeeringutest, mida ei tohi hõlmata tunnustuskavadega.
- (6) Samuti on eelarvedistsipliini eesmärgil vaja ette näha Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondist (EAGF) rahastavate kulude ülemmäär seoses määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõikes 1 osutatud abiga ning luua teatamissüsteem, mille kaudu saaksid liikmesriigid teatada komisjonile tunnustuskavade finantsmõjust enne nende heakskiitmist.
- (7) Selleks et vältida põhjendamatut rikastumist juhul, kui tootjarühmast lahkunud liige kasutab investeeringuid oma põllumajandusettevõtte jaoks, tuleks sätestada eeskirjad, mille alusel võimaldatakse tootjarühmal saada tagasi investeeritud summa või investeeringu jääkväärtus juhul, kui amortisatsiooniperiood ei ole veel lõppenud.
- (8) Rahaliste vahendite ning eelarve prognoositavuse eesmärgil on asjakohane näha ette liikmesriikide ja komisjoni vahelise teabevahetuse üksikasjalikumad eeskirjad seoses tootjarühmade tunnustuskavade finantsmõjuga.

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.



- (9) Kontrollle tuleks teostada sellisel viisil, mis võimaldab liikmesriikidel kiiresti reageerida igale võimalikule liidu eelarvet ohustavale kuritarvitusele. Seepärast on asjakohane tõhustada kontrollle eeskirjade oluliste eiramiste tuvastamisel.
- (10) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 103e on sätestatud, et liikmesriikide nendes piirkondades, kus tootjate organiseerituse tase on eriti madal, võib komisjon lubada liikmesriikidel nõuetekohaselt põhjendatud taotluse alusel maksta tootjaorganisatsioonidele riiklikku finantsabi, mis moodustab maksimaalselt 80 % kõnealuse määruse artikli 103b lõike 1 punktis a osutatud rahalisest toetusest.
- (11) Vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklile 103e võib liit asjaomase liikmesriigi taotluse põhjal hüvitada riikliku abi liikmesriikide sellistes piirkondades, kus tootjaorganisatsioonid turustavad alla 15 % puu- ja köögiviljatoodangu väärtusest ning mille puu- ja köögiviljatoodang annab vähemalt 15 % nende põllumajanduse kogutoodangust.
- (12) Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 92 lõikes 2 on sätestatud, et komisjon kiidab riikliku finantsabi lubamise taotluse heaks või lükkab tagasi kolme kuu jooksul alates selle esitamisest. Kui komisjon selle tähtaja jooksul ei vasta, käsitatakse taotlust heakskiidetuna. Kolmekuulise perioodi võib peatada, kui liikmesriik esitab puuduliku taotluse.
- (13) Kogemused on näidanud, et komisjoni otsuse vastuvõtmise ja sellest liikmesriigile teatamise menetlus kestab sageli kauem kui kolm kuud ning alati ei ole võimalik kindlaks teha tegelikku kuupäeva, millest alates käsitatakse taotlust heakskiidetuna. Õiguskindluse huvides on asjakohane ette näha, et komisjon kiidab taotluse heaks või lükkab tagasi ametliku otsusega.
- (14) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103e kohaselt on riiklik finantsabi, mida võib lubada, piiratud maksimaalselt 80 %-ga tootjaorganisatsiooni liikmete või tootjaorganisatsiooni enda tehtud rahalisest panusest. Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 95 lõike 4 kohaselt maksab liit tagasi kuni 60 % tootjaorganisatsioonidele antud riiklikust finantsabist. Eelarvedistsipliini eesmärgil on vaja kehtestada riikliku finantsabi ülemmäär, mida liit võib tagasi maksta, võttes arvesse liidu finantsabi maksimaalset summat, mida võib anda tootjaorganisatsioonide asutatud rakendusfondidele.
- (15) Lihtsustamise huvides on asjakohane täpsustada vabatahtlikkuse alusel siseturu puu- ja köögiviljade tootjahindadest teatamise menetlust.
- (16) Seepärast tuleks rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 vastavalt muuta.
- (17) Selle tagamiseks, et järgitaks tootjate õiguspäraseid ootusi, on vaja ette näha, et teatavaid käesoleva määrusega tehtud muudatusi ei kohaldata selliste tunnustuskavade suhtes, mis on heaks kiidetud enne käesoleva määruse jõustumist. Selleks et kontrollida eelarvelisi kulusid ja tagada ettevõtjatele võrdsed konkurentsitingimused, tuleks siiski ette näha, et enne käesoleva määruse jõustumist heakskiidetud tunnustuskavasid seoses liidu toetusega määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis b osutatud abi maksimisel käsitletak samal viisil kui pärast käesoleva määruse jõustumist vastuvõetud tunnustuskavasid, kui asjaomased tootjarühmad ei ole veel endale võtnud rahalisi kohustusi ega ole veel enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva seoses asjaomaste investeeringutega sõlminud kolmandate isikutega õiguslikult siduvaid kokkuleppeid.
- (18) Selleks et tagada sujuv üleminek uutele eeskirjadele, mida kohaldatakse liidu poolt riikliku finantsabi tagasimaksmise suhtes, ei tuleks käesoleva määrusega tehtud vastavaid muudatusi kohaldada selliste olukordade suhtes, mille puhul komisjon on riikliku finantsabi andmise loa taotluse heaks kiitnud enne käesoleva määruse jõustumist, aga ei ole seni veel teinud otsust tagasimaksmise kohta. Selliste olukordade suhtes tuleks jätkuvalt kohaldada rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 95 lõiget 4 käesoleva määrusega muutmata kujul.
- (19) Selleks et kontrollida liidu kulutusi puu- ja köögiviljasektorile, peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teataja*s avaldamise päeval.
- (20) Põllumajandusturgude ühise korralduse komitee ei ole eesistuja määratud tähtaja jooksul oma arvamust esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

#### **Rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 muutmine**

Rakendusmäärust (EL) nr 543/2011 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 36 lõikele 2 lisatakse punkt e:

„e) eeskirjad selle vältimiseks, et tootja saab tootjarühmadele ettenähtud liidu abi rohkem kui viis aastat.”

2) Artiklile 37 lisatakse teine lõik:

„Esimese lõigu punktis c osutatud investeeringud ei hõlma Va lisas loetletud investeeringuid.”



## 3) Artiklit 38 muudetakse järgmiselt.

## a) Lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigi pädev asutus teeb tunnustuskava projekti kohta ühe lõikes 3 osutatud otsuse kolme kuu jooksul alates kava projekti ja kõigi täiendavate dokumentide kättesaamisest. Liikmesriigid võivad näha ette lühema tähtaja.”

## b) Lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Pärast artiklis 111 osutatud vastavuskontrolle vajaduse korral liikmesriigi pädev asutus:

## a) kiidab kava esialgselt heaks ja annab eeltunnustuse;

b) taotleb muudatuste tegemist kavas, sealhulgas selle kestuse muutmist. Eelkõige hindavad liikmesriigid, kas kavandatud etapid ei ole põhjendamatult pikad ning nõuavad muudatusi juhul, kui tootjarühmal oleks võimalik tootjaorganisatsiooni tunnustamise kriteeriumid täita enne määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 125e lõike 1 kolmandas lõigus osutatud viieaastase perioodi lõppu;

c) lükkab kava tagasi, eriti juhul, kui tootjarühmadena eeltunnustust taotlevad õigussubjektid või selliste õigussubjektide selgelt määratletavad osad juba vastavad tootjaorganisatsiooni tunnustamise kriteeriumidele.

Esialgse heakskiidu võib anda ainult juhul, kui kavas on tehtud punkti b alusel nõutavad muudatused.”

## c) Lisatakse järgmised lõiked 4, 5 ja 6:

„4. Liikmesriigi pädev asutus teatab komisjonile iga konkreetse aasta 1. juuliks tunnustuskavade esialgse heakskiidu otsused ning kõnealuste kavade finantsmõju, kasutades selleks Vb lisas esitatud vorme.

5. Kui artikli 47 lõike 4 teises lõigus osutatud jaotuskoefitsiendid on kehtestatud, annab liikmesriigi pädev asutus asjaomastele tootjarühmadele võimaluse oma tunnustuskava muuta või tühistada. Kui tootjarühm ei tühista oma tunnustuskava, kiidab pädev asutus sellise kava lõplikult heaks pärast selliste muudatuste tegemist, mida pädev asutus võib pidada vajalikuks.

6. Liikmesriigi pädev asutus teavitab lõigetes 3 ja 5 osutatud otsusest õigussubjekti või õigussubjekti selgelt määratletud osa.”

## 4) Artikli 39 lõige 2 asendatakse järgmiselt:

„2. Liikmesriigid kehtestavad tingimused, mille kohaselt võivad tootjarühmad taotleda kavade muutmist nende rakendamise kestel. Kõnealustele taotlustele lisatakse kõik vajalikud täiendavad dokumendid.

Liikmesriigid määravad kindlaks tingimused, mille kohaselt võib tunnustuskavasid aasta või poolaasta etapi jooksul muuta liikmesriigi pädeva asutuse eelneva nõusolekuta. Kõnealused muudatused vastavad abi saamise tingimustele üksnes siis, kui tootjarühm teatab nendest viivitamata liikmesriigi pädevale asutusele.

Liikmesriigi pädev asutus võib jooksval aastal ja seoses kõnealuse aastaga lubada tootjarühmadel suurendada tunnustuskavas sätestatud kulude kogusummat maksimaalselt 5 % ulatuses algselt heakskiidetud summast või vähendada seda liikmesriikide poolt kindlaksmääratava maksimaalse protsendimäära võrra, mõlemal juhul tingimusel, et tunnustuskava üldeesmärgid säilivad, ning tingimusel, et liidu üldkulud asjaomase liikmesriigi tasandil ei ületa kõnealusele liikmesriigile artikli 47 lõike 4 kohaselt eraldatud liidu toetust.

Artiklis 48 osutatud tootjarühmade ühinemisel kohaldatakse 5 %-list ülemmäära ühinevate tootjarühmade tunnustuskavades sätestatud kulude kogusumma suhtes.”

## 5) Artiklile 44 lisatakse kolmas lõik:

„Tootjarühma tootjaliikmete üksikute põllumajandusettevõtete ja/või tööruumidega seotud investeeringuid võib teha, kui need toetavad tunnustuskava eesmärgi. Kui tootjaliige lahku tootjarühmast, tagavad liikmesriigid, et investeering või selle jääkväärtus juhul, kui selle amortisatsiooniperiood ei ole veel lõppenud, saadakse tagasi.”

## 6) Artikkel 47 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 47

**Liidu rahastamisosalus**

1. Käesoleva artikli lõike 4 kohaldamisel on liidu rahastamisosalus määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis a osutatud abi maksimisega:

a) 75 % nendes piirkondades, mis on abikõlblikud läheneemiseesmärgi raames, ning

b) 50 % muudes piirkondades.

Liikmesriigid võivad maksta riigiabi kindlasummalise maksena. Abitaotlus ei pea sisaldama tõendeid abi kasutamise kohta.

2. Liidu rahastamisosalus määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis b osutatud abi puhul, väljendatuna kapitalitoetuse või kapitalitoetuse ekvivalendi protsendina abikõlblikest investeerimiskuludest, ei tohi ületada:

- a) 50 % nendes piirkondades, mis on abikõlblikud lähene-miseesmärgi raames ning
- b) 30 % muudes piirkondades.

Asjaomased liikmesriigid kohustuvad kandma vähemalt 5 % abikõlblikest investeerimiskuludest.

Toetuse saajad maksavad abikõlblikest investeerimiskulu-dest vähemalt:

- a) 25 % nendes piirkondades, mis on abikõlblikud lähene-miseesmärgi raames ning
- b) 45 % muudes piirkondades.

3. Käesoleva artikli lõike 4 kohaldamisel määratakse liidu toetus määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis b osutatud abi maksimise igatootjarühma puhul kindlaks selle poolt turustatud toodangu põhjal ning järgmiste eeskirjade kohaselt:

- a) nende liikmesriikide tootjarühmade puhul, kes ühinesid Euroopa Liiduga 1. mail 2004 või pärast seda, ei kohaldata ülemmäära nende tunnustuskava esimese kahe rakendamisaasta jooksul, ning ülemmäära 70 %, 50 % ja 20 % turustatud toodangu väärtusest kohaldatakse nende tunnustuskava rakendamise vastavalt kolmandal, neljandal ja viiendal aastal;
- b) aluslepingu artiklis 349 osutatud liidu äärepoolseimate piirkondade või nõukogu määruse (EÜ) nr 1405/2006 (\*) artikli 1 lõikes 2 osutatud Egeuse mere väikesaarte tootjarühmade puhul on liidu rahastamisosaluse ülemmäär 25 %, 20 %, 15 %, 10 % ja 5 % turustatud toodangu väärtusest vastavalt tunnustuskava rakendamise esimesel, teisel, kolmandal, neljandal ja viiendal aastal.

4. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 103a osutatud abi maksimise ei ületa liidu rahastamisosalusega seotud kogukulud 10 000 000 eurot kalendriaasta kohta.

Artikli 38 lõikes 4 osutatud teadete alusel kehtestab komisjon jaotuskoefitsiendid ning määrab kõnealuste koefitsientide alusel kindlaks liidu kogu saadaoleva toetuse liikmesriigi kohta aastas. Kui mõne aasta puhul ei ületa

artikli 38 lõikes 4 osutatud teadetest tulenev kogusumma liidu rahastamisosaluse maksimumsummat, kehtestatakse jaotuskoefitsient 100 %.

Liidu toetust antakse vastavalt teises lõigus osutatud jaotuskoefitsiendile. Liidu toetust ei anta sellistele tunnustuskavadele, millest ei ole teatatud artikli 38 lõike 4 kohaselt.

Liikmesriigi kohta liidu toetuse suhtes kohaldatav vahetuskurs on viimane Euroopa Keskpannga poolt enne artikli 38 lõikes 4 sätestatud kuupäeva avaldatud vahetuskurs.

(\*) ELT L 265, 26.9.2006, lk 1.”

7) Artikli 92 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Komisjon kiidab otsusega taotluse heaks või lükkab selle tagasi kolme kuu jooksul. Kõnealune periood algab päeval, mis järgneb päevale, mil komisjon sai kätte täieliku taotluse. Kui komisjon kolmekuulise perioodi jooksul ei nõua lisateavet, käsitatakse taotlust täielikuna.”

8) Artikli 95 lõikele 4 lisatakse järgmine lause:

„Tagasimakstav summa ei ületa 48 % määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103b lõike 1 punktis b osutatud finantsabist.”

9) Artiklis 97 asendatakse punkt c järgmisega:

„c) iga aasta 31. jaanuariks rahastamissummad, mis vastavad tunnustuskavade rakendamise igale tulevasele aastasele ajavahemikule, sealhulgas rakendamise jooksu-vaale aastale. Esitatakse heakskiidetud või hinnangulised summad. Teade sisaldab iga tootjarühma ja kava raken-damise igatulevase aastase ajavahemiku kohta järgmist teavet:

i) tunnustuskava rakendamise aastase ajavahemiku kogusumma, liidu, liikmesriikide ning tootjarüh-made ja/või tootjarühmade liikmete panused;

ii) vastavalt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktides a ja b osutatud abi jaotus.”

10) Artikli 98 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Lõikes 3 osutatud teated tuleb edastada vastavalt komisjoni poolt liikmesriikidele kättesaadavaks tehtud näidistele. Kõnealuseid näidiseid ei kohaldata enne, kui on teavitatud põllumajandusturgude ühise korralduse komi-teed.”

11) Artiklisse 112 lisatakse lõiked 3a ja 3b:

„3a. Lõikes 2 osutatud kohapealse kontrolli tulemusi hinnatakse, et teha kindlaks, kas mõni tuvastatud probleem on süsteemset laadi, mis osutab teiste sarnaste tegevuste, abisaajate või asutustega seotud eeskirjade eiramiste tõenäosusele. Samuti tehakse kontrollimiste käigus kindlaks selliste olukordade põhjused ja edasise kontrolli vajalikkus ning piiritletakse vajalikud parandus- ja ennetusmeetmed.

Kui kontrollimiste käigus ilmneb, et piirkonnas või selle osas või teatavas tootjarühmas esineb olulisi eeskirjade eiramisi, teeb liikmesriik asjaomasel aastal täiendavaid kontrollimisi ja suurendab vastavate järgmisel aastal kontrollitavate taotluste protsendimäära.

3b. Liikmesriik määrab kohapeal kontrollitavad tootjarühmad kindlaks riskianalüüsi alusel.

Riskianalüüsis võetakse eelkõige arvesse:

- a) abisumma suurust;
- b) eelnenud aastatel tehtud kontrollide tulemusi;
- c) juhuvaliku tagamise tegurit ning
- d) muid liikmesriikide määratavaid näitajaid.”

12) Lisatakse käesoleva määruse I lisas esitatud Va lisa.

13) Lisatakse käesoleva määruse II lisas esitatud Vb lisa.

#### Artikkel 2

#### Üleminekusätted

1. Käesoleva määruse artikli 1 punkti 2, punkti 3 alapunkti b ja punkti 12 ei kohaldata tunnustuskavade suhtes, mis on heaks kiidetud enne käesoleva määruse jõustumist.

2. Seoses rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 47 lõigete 3 ja 4 ei kohaldata käesoleva määruse artikli 1 punkti 6 tunnustuskavade suhtes, mis on heaks kiidetud enne käesoleva määruse jõustumist, ning mille puhul:

- a) asjaomane tootjarühm on juba võtnud rahalisi kohustusi või on seoses määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1

punktis b osutatud asjaomaste investeeringutega sõlminud kolmandate isikutega õiguslikult siduvaid kokkuleppeid enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva, või

- b) asjaomane tunnustuskava hõlmab üksnes määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis a osutatud abi.

3. Enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva heakskiidetud selliste tunnustuskavade suhtes, mille puhul asjaomane tootjarühm ei ole veel endale võtnud rahalisi kohustusi ega ole veel enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva seoses asjaomaste investeeringutega sõlminud kolmandate isikutega õiguslikult siduvaid kokkuleppeid, kohaldatakse järgmisi eeskirju:

- a) liikmesriigi pädev asutus teatab komisjonile 1. juuliks 2012 tunnustuskavad, mille suhtes kohaldatakse käesolevat lõiku;

b) rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 47 lõike 4 teise lõigu kohasel jaotuskoefitsientide kehtestamisel võtab komisjon arvesse käesoleva lõike punkti a kohaselt saadud teateid. Liidu toetust määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis b osutatud abi maksmisel antakse vastavalt kõnealustele jaotuskoefitsientidele;

c) rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 47 lõike 4 teise lõigu kohaselt kehtestatud jaotuskoefitsientide ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis a osutatud abi suhtes;

d) kui rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 47 lõike 4 teises lõigus osutatud jaotuskoefitsiendid on kehtestatud, annab liikmesriigi pädev asutus asjaomastele tootjarühmadele, kelle suhtes kohaldatakse käesolevat lõiget, võimaluse oma tunnustuskava muuta või tühistada. Tühistamise puhul hüvitab liit tootjarühma poolt pärast tunnustuskava esialgset heakskiitmist seoses asutamise ja haldustoimingutega kantud kulud sellise summa ulatuses, mis ei ületa 3 % abist, millele tootjarühmal oleks olnud õigus määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punkti a kohaselt nende tunnustuskava rakendamise korral.

4. Artikli 1 punkti 8 ei kohaldata selliste juhtude suhtes, mille puhul komisjon on riikliku finantsabi andmise loa taotluse heaks kiitnud enne käesoleva määruse jõustumise kuupäeva vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikli 92 lõikele 2, kuid mille puhul komisjon ei ole veel teinud otsust Euroopa Liidu poolt riikliku finantsabi tagasimaksmise kohta vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artiklile 95.

*Artikkel 3***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. aprill 2012

*Komisjoni nimel*  
*president*  
José Manuel BARROSO

---

I LISA

„Va LISA

#### ARTIKLI 37 TEISES LÕIGUS OSUTATUD ABIKÕLBMATUD INVESTEERINGUD

1. Investeeringud transpordivahenditesse, mida tootjarühm kasutab turustamisel või jaotamisel, välja arvatud:
    - a) investeeringud ettevõttesisestesse transpordiseadmetesse; ostmise hetkel põhjendab tootjarühm nõuetekohaselt asjaomasele liikmesriigile, et investeeringuid kasutatakse üksnes ettevõttesiseste transpordivahendite jaoks;
    - b) investeeringud transpordivahendite täiendavatesse külmutus- või kliimaseadmetesse.
  2. Hoonestamata maa ost, mille maksumus ületab 10 % kogu asjaomase toimingu toetuskõlblikest kuludest, v.a juhul, kui ost on vajalik tunnustuskavas sisalduva investeeringu tegemiseks.
  3. Kasutatud seadmed, mille ostmiseks on eelneva seitsme aasta jooksul kasutatud liidu või riigi abi.
  4. Üürimine, v.a juhtudel, kui see on liikmesriigi pädeva asutuse poolt heaks kiidetud majanduslikult põhjendatud ostmise alternatiiv.
  5. Sellise kinnisvara ost, mille soetamiseks on eelneva kümne aasta jooksul kasutatud liidu või riigi abi.
  6. Investeeringud aktsiatesse.
  7. Investeeringud või sarnased meetmed, mida teostatakse väljaspool tootjarühma või selle liikmete ettevõtteid ja/või tööruume.”
-

## Artikli 38 lõikes 4 osutatud teadete vormid

## Komisjoni määruse (EL) nr 543/2011 artikli 38 lõike 4 kohane TEADE

Liikmesriik: Tunnustamiseks esitatud tootjarühmade koguarv: Vääring: Kuupäev: 

ID (kui on juba määratud)	Nimi	Liikmete arv	Ülemienku- peri oodi aastad	Rakendamis- aastad	Tootjarühmade asutamise soodustamise ja haldustoimingute hõlbustamisega seotud abi. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1			Osa investeeringute katmisega seotud abi. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punkt b				Turustatud toodangu väärtus (ms 543/2011 art 42)	Liidu toetus kokku	Liikmesriigi toetus kokku	Tootjarühm kokku	
					Kokku	Liidu toetus	Liikmesriigi toetus	Kulud kokku	Liidu toetus	Liikmesriigi toetus	Tootjarühma ja tootjarühma liikmete toetus					
					(1) = (2) + (3)	(2)	(3)	(4) = (5) + (6) + (7)	(5)	(6)	(7)					(8)
			1/5	201...												
			2/5	201...												
			3/5	201...												
			4/5	201...												
			5/5	201...												
				Kokku												

Iga tootjarühma (TR) kohta täidetakse üks exceli tabel

## Komisjoni määruse (EL) nr 543/2011 artikli 38 lõike 4 kohane TEADE

Liikmesriik:  Tunnustamiseks esitatud tootjarühmade koguarv: Liikmesriik: Vääring:  omavääring  Kuupäev: 

Tunnustamiseks esitatud tootjarühmade arv	Aastad	Tootjarühmade asutamise soodustamise ja haldustoimingute hõlbustamisega seotud abi. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1			Osa investeringute katmisega seotud abi. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punkt b				Turustatud toodangu väärtus (ms 543/2011 art 42)	Liidu toetus kokku	Liikmesriigi toetus kokku	Tootjarühm kokku
		Kokku	Liidu toetus	Liikmesriigi toetus	Kulud kokku	Liidu toetus	Liikmesriigi toetus	Tootjarühma ja tootjarühma liikmete toetus				
		(1) = (2) + (3)	(2)	(3)	(4) = (5) + (6) + (7)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9) = (2) + (5)	(10) = (3) + (6)	(11) = (1) + (4)
	201...											
	201...											
	201...											
	201...											
	201...											
	201...											
	Kokku											

Käesolevas excell tabelis osutatakse kõigile tunnustamiseks esitatud tootjarühmadele liikmesriigi kohta\*

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 303/2012,****4. aprill 2012,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 7. juuni 2011. aasta rakendusmäärust (EL) nr 543/2011, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori ning töödeldud puu- ja köögivilja sektoriga, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 136 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EL) nr 543/2011 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon

kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XVI lisa A osas sätestatud toodete ja ajavahemike kohta kindlad impordiväärtused.

- (2) Iga turustuspäeva kindel impordiväärtus on arvatud rakendusmääruses (EL) nr 543/2011 artikli 136 lõike 1 kohaselt, võttes arvesse päevaandmete erinevust. Seetõttu peaks käesolev määrus jõustuma selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäeval,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks rakendusmääruse (EL) nr 543/2011 artikliga 136 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. aprill 2012

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 157, 15.6.2011, lk 1.



## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(eurot 100 kg kohta)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	CR	48,1
	IL	135,3
	MA	71,2
	TN	102,9
	TR	107,4
	ZZ	93,0
0707 00 05	JO	225,1
	TR	163,4
	ZZ	194,3
0709 91 00	EG	68,9
	ZZ	68,9
0709 93 10	JO	225,1
	MA	46,5
	TR	173,3
	ZZ	148,3
0805 10 20	EG	49,3
	IL	76,9
	MA	51,3
	TN	74,5
	TR	61,6
	ZA	47,4
	ZZ	60,2
0805 50 10	EG	69,2
	MX	39,8
	TR	57,0
	ZZ	55,3
0808 10 80	AR	87,5
	BR	84,3
	CA	120,7
	CL	93,0
	CN	91,1
	MA	49,8
	MK	31,8
	US	165,2
	UY	72,9
	ZA	85,0
ZZ	88,1	
0808 30 90	AR	100,2
	CL	108,7
	CN	67,1
	US	107,0
	ZA	118,1
	ZZ	100,2

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

## KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 304/2012,

4. aprill 2012,

millega määratakse kindlaks jaotuskoefitsient impordilitsentsitaotlustele, mis on esitatud ajavahemikul 23. märtsist 2012 kuni 30. märtsini 2012 määrusega (EÜ) nr 1067/2008 muu kui kõrge kvaliteediga pehmele nisule avatud tariifikvootide raames I alamkvoodi all

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1067/2008 <sup>(3)</sup> on avatud iga-aastane imporditariifikvoot 3 112 030 tonnile muu kui kõrge kvaliteediga pehmele nisule. Kõnealune tariifikvoot jaotatakse neljaks alamkvoodiks.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1067/2008 artikli 3 lõikega 1 on ajavahemikuks 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini 2012 I alamkvoodi (järjekorranumber 09.4123) koguseks määratud 572 000 tonni.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1067/2008 artikli 4 lõike 3 kohasest teavitamisest tuleneb, et nimetatud määruse artikli 4 lõike 1 teise lõigu alusel alates 2012. aasta 23. märtsi kella 13.00st kuni 2012. aasta 30. märtsi kella 13.00ni (Brüsseli aja järgi) esitatud taotlused hõlmavad olemasolevatest kogustest suuremaid koguseid. Seega tuleks kindlaks

määrata, kui palju impordilitsentse võib välja anda, ja määrata taotletud kogustele jaotuskoefitsient.

- (4) Ühtlasi ei tuleks enam jooksvaks kvoodiperioodiks impordilitsentse määruses (EÜ) nr 1067/2008 osutatud I alamkvoodi raames väljastada.
- (5) Impordilitsentside väljaandmise usaldusväärse haldamise tagamiseks peab käesolev määrus jõustuma vahetult pärast selle avaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

1. Iga määruse (EÜ) nr 1067/2008 artikli 3 lõikes 1 osutatud I alamkvoodist tulenev impordilitsentse taotlus, mis on esitatud alates 2012. aasta 23. märtsi kella 13.00st kuni 2012. aasta 30. märtsi kella 13.00ni (Brüsseli aja järgi), võimaldab välja anda litsentse taotletavatele kogustele, mida eraldatakse 16,678529 % jaotuskoefitsiendi alusel.

2. Nende taotletud koguseid hõlmavate litsentside väljaandmine, mis on esitatud alates 2012. aasta 30. märtsi kella 13.00st (Brüsseli aja järgi) ja mis tulenevad määruse (EÜ) nr 1067/2008 artikli 3 lõikes 1 osutatud I alamkvoodist, on jooksvaks kvoodiperioodiks peatatud.

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. aprill 2012

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arengu peadirektor

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 290, 31.10.2008, lk 3.

## OTSUSED

### KOMISJONI OTSUS,

4. aprill 2012,

**Hiina Rahvavabariigist pärit naatriumsüklamaadi impordi käsitleva, ainult kahe Hiina eksportiva tootjaga – Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited ja Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited – piirduva dumpinguvastase menetluse lõpetamise kohta**

(2012/185/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. novembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1225/2009 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed<sup>(1)</sup> (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 9,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

#### A. MENETLUS

- (1) 3. jaanuaril 2011 esitati Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon“) kaebus, mis tugines algmääruse artiklile 5 ja milles väideti, et Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „HRV“) pärit ja äriühingute Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited ja Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited (edaspidi „Fang Da kontsern“) toodetud naatriumsüklamaadi imporditakse dumpinguhinnaga ning see tekitab olulist kahju liidu tootmisharule.
- (2) Kaebuse esitas äriühing Productos Aditivos SA (edaspidi „kaebuse esitaja“) – liidu ainus tootja, kelle toodang moodustab 100 % liidu naatriumsüklamaadi toodangust.
- (3) 17. veebruaril 2011 pärast nõuandekomiteega konsulteerimist avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* teatise<sup>(2)</sup> Fang Da kontserniga piirduva dumpinguvastase menetluse algatamisest HRVst pärit naatriumsüklamaadi impordi suhtes.

<sup>(1)</sup> ELT L 343, 22.12.2009, lk 51.

<sup>(2)</sup> ELT C 50, 17.2.2011, lk 9.

(4) Komisjon saatis küsimustikud kaebuse esitajale, Fang Da kontsernile ning teadaolevatele importijatele ja kasutajatele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda arakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.

(5) Kõikidele huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetset põhjust, miks nad tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.

#### B. KAEBUSE TAGASIVÕTMINE JA MENETLUSE LÕPETAMINE

- (6) 17. jaanuaril 2012 komisjonile saadetud kirjas võttis kaebuse esitaja ametlikult oma kaebuse tagasi.
- (7) Algmääruse artikli 9 lõike 1 kohaselt võib menetluse lõpetada, kui kaebus võetakse tagasi ja kui lõpetamine ei ole vastuolus liidu huvidega.
- (8) Leitakse, et käesolev menetlus tuleks lõpetada, sest uurimise käigus ei ilmnenu ühtegi asjaolu, mis oleks näidanud, et selle lõpetamine oleks vastuolus liidu huvidega. Huvitatud isikuid teavitati nõuetekohaselt ja neile anti võimalus esitada märkusi. Komisjonile ei saanud ühtegi märkust selle kohta, et menetluse lõpetamine oleks vastuolus liidu huvidega.
- (9) Seepärast otsustab komisjon, et HRVst pärit naatriumsüklamaadi impordi käsitlev ja Fang Da kontserniga piirduv dumpinguvastane menetlus lõpetatakse.
- (10) Ka nõukogu määruse (EÜ) nr 1515/2001<sup>(3)</sup> artikli 2 lõikel 3 põhineva läbivaatamise võib seega lõpetada,

<sup>(3)</sup> EÜT L 201, 26.7.2001, lk 10.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Hiina Rahvavabariigist pärit naatriumsüklaamadi importi käsitlev, ainult kahe Hiina eksportiva tootjaga – Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited ja Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited – piirduv dumpinguvastane menetlus lõpetatakse.

*Artikkel 2*

Määruse (EÜ) nr 1515/2001 artikli 2 lõikel 3 põhinev läbivaatamine lõpetatakse.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, 4. aprill 2012

*Komisjoni nimel*

*president*

José Manuel BARROSO

---







## Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

**EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.**

**Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>**

